

SANITAS

SFB 09

- D** **Gebrauchsanleitung**
Fuß-Sprudelbad
- GB** **Operating Instructions**
Foot Bubble Spa
- F** **Mode d'emploi**
Bain de pieds bouillonnant
- I** **Istruzioni per l'uso**
Idromassaggio
- RUS** **Инструкция по применению**
Гидромассажная ванна для ног



Serviceadresse:
Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler, GERMANY
Tel.-Nr.: +49 (0) 7374-915766
Fax-Nr.: +49 (0)7374-920723
E-Mail: service@sanitas-online.de



D

1. Spritzschutz
2. Drehschalter
3. Füllmengenmarkierung
4. Sprudelleiste
5. Massage-Rollaufsatz
6. Ausgießöffnung
7. Gummifüße (Geräteunterseite)
8. Massageunterstützendes Fußbett

F

1. Pare-projections
2. Commutateur rotatif
3. Repère de remplissage
4. Bande bouillonnante
5. Pièce de Massage
6. Dispositif d'écoulement
7. Pieds antidérapants (dessous de l'appareil)
8. Repose-pieds massant

GB

1. Splash protection
2. Rotary switch
3. Water level mark
4. Bubble strip
5. Massage attachment
6. Drain hole
7. Rubber feet (bottom side)
8. Foot rest with massage naps

I

1. Protezione contro gli spruzzi
2. Selettore di funzione
3. Marcatura livello di riempimento
4. Diffusore idrobolle
5. Rullo massaggiatore (accessorio)
6. Apertura di svuotamento
7. Piedi di gomma (parte inferiore dell'apparecchio)
8. Fondo massaggiante

RUS

1. Брызгозащитное приспособление
2. Поворотный переключатель
3. Метка заполнения
4. Гидромассажная планка
5. Массажная насадка
6. Сливное отверстие
7. Резиновые ножки (нижняя сторона прибора)
8. Интенсифицирующая массаж „стелька“

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Wissenswertes

Die Füße spielen in unserem Leben eine „tragende“ Rolle – unser gesamtes Körpergewicht lastet auf ihnen. Wussten Sie schon, dass je 26 Knochen, 22 Gelenke und 107 Bänder die stabile Konstruktion unserer Füße ausmachen? Dieses anatomische Meisterwerk will gepflegt sein. Sie haben durch den Kauf dieses Sprudel-Massage Fußbades den richtigen Schritt gemacht.

Die weichen Schwingungen der Vibrationsmassage lockern Ihre verspannte Muskulatur. Schon nach wenigen Minuten sind Sie entspannter, fühlen sich wohl und zufrieden gesund. Dieser Effekt wird zusätzlich durch die Sprudelmassage verstärkt.

Ein Tipp: Warme Fußbäder mit Arnika, Rosmarin oder Meersalzextrakten bringen den Kreislauf in Schwung. Lauwarme Fußbäder mit Lavendel oder Thymian sind eine Wohltat für strapazierte Füße.

Benutzung

Füllen Sie zuerst das Sprudel-Massage Fußbad wahlweise mit warmem oder kaltem Wasser, maximal bis zur Füllmengenmarkierung (ca. 1–2 cm hoch). Achten Sie darauf, dass der Drehschalter auf „0“ gestellt ist, wenn Sie das Gerät an das Netz anschließen.

In bequemer Sitzhaltung platzieren Sie Ihre Füße mit leichtem Druck auf das massageunterstützende Fußbett. Stellen Sie sich jedoch nie in das Fußbad hinein. Ein Verrutschen des Gerätes wird durch die Gummifüße auf der Geräteunterseite verhindert.

Stellen Sie nun die gewünschte Funktion am Drehschalter ein:

- Aus (0)
- Vibrationsmassage (1)
- Wärme und Sprudelmassage (2)
- Wärme mit Sprudel- und Vibrationsmassage (3)

Unter der Fußauflage ist eine Heizung eingebaut. Warmes Wasser kann durch die zugeschaltete Heizung einige Zeit warm gehalten werden. Zum Aufheizen von kaltem Wasser ist die Heizung nicht geeignet.

Um eine optimale Wirkung zu erzielen, wird eine Massagedauer von max. 20 Minuten empfohlen. Nach der Massage drehen Sie den Schalter wieder auf „0“ und ziehen dann erst den Netzstecker. Die Ausgießvorrichtung erleichtert Ihnen das Ausleeren des Wassers.

Reinigung

Nach Gebrauch spülen Sie das Gerät mit Leitungswasser aus.

Sie können das Sprudel-Massage Fußbad mit einem milden Haushaltsreiniger (nichtsäumend) auswaschen, wie z.B. neutralem Essig.

Um die Luftleitungen zu trocknen, schalten Sie nach der Reinigung die Sprudelstufe ohne Wasser ca. 1 Minute lang an.

Massageaufsätze zur Fußreflexzonen-Massage

Einen zusätzlichen Komfort bietet Ihnen die Punktreflexzonen-Massage. Durch die Massage eines bestimmten Punktes auf der Fußsohle können die jeweiligen Organe des Körpers beeinflusst werden.

Es ist jedoch empfehlenswert, sich vor der Punktreflexzonen-Massage durch Literatur und den Arzt zu informieren, um den für Sie gewünschten Effekt zu erzielen.

Wichtige Hinweise – für den späteren Gebrauch aufbewahren

- **Hinweise sorgfältig durchlesen und anderen Benutzern zugänglich machen.**
- Schließen Sie das Gerät nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung an.
- Sie dürfen das Fußbad niemals an die Netzleitung anschließen, wenn Ihre Füße bereits im Wasser sind. Bei Beschädigungen des Gerätes kann dies zu lebensgefährlichen Stromschlägen führen.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Unversehrtheit des Gerätes.
Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn eine Störung während der Benutzung auftreten sollte und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern ziehen Sie den Hans Dinslage GmbH Kundenservice zu Rate. Durch unsachgemäße Reparaturen können für den Benutzer erhebliche Gefahren entstehen.
- Bei Beschädigung der Anschlussleitung des Gerätes darf diese nur durch Hans Dinslage GmbH oder eine benannte Servicestelle ersetzt werden, da Spezialwerkzeug erforderlich ist.
- Das Gerät ist nur für den in der Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck vorgesehen.
Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch und die Verwendung im medizinischen Bereich geeignet.
- Das Fußbad sollte nicht länger als 20 Minuten ununterbrochen betrieben werden.
- Betreiben Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie sich nicht in das Fußbad hinein.
- Schalten Sie das Gerät stets aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es bewegen oder reinigen wollen. Achten Sie immer darauf, dass Sie trockene Hände haben.
- Kinder erkennen die Gefahren, die in Verbindung mit Elektrogeräten entstehen, nicht.
Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nicht unbeaufsichtigt von Kindern benützt werden kann.
- Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser.
- Zur Befüllung dürfen Sie das Fußbad nicht in Duschwanne, Badewanne oder Waschbecken stellen.
- Das Gerät darf beim Befüllen nicht an der Netzleitung angeschlossen sein.
- Sprechen Sie mit Ihrem Arzt, wenn Sie ein Bein- bzw. Fußleiden, wie z. B. Venenentzündungen und Krampfadern oder Diabetes haben.
- Das Wasser darf nur über die Ausgussöffnung entleert werden.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Das Fuß-Sprudelbad darf ohne Wasser nicht benutzt werden.
- Öffnen Sie nicht das Gerät. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie. Das Gerät darf nicht selbst repariert oder justiert werden. Eine einwandfreie Funktion ist in diesem Fall nicht mehr gewährleistet.

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Garantie

Wir leisten 2 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes.

Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen
- für Verschleißteile
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 2 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Hans Dinslage GmbH, 88524 Uttenweiler, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

ENGLISH

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

General information

Our feet play a very important role throughout our lives as they have to bear our full weight. Each foot has 26 bones, 22 joints and 107 ligaments and they all need care. The choice of a foot bubble bath is a step in the right direction. The gentle vibration massage will relax tense muscles and after just a few minutes you will feel more relaxed and stress-free. This effect will be intensified by the bubble bath.

A tip: adding arnica, rosemary or sea salt extracts to warm foot bath water will stimulate the circulation. Addition of lavender or thyme to lukewarm foot bath water will bring relief to tired feet.

Instructions for use

Fill the foot bubble bath with warm or cold water up to the fill line (approx. 1–2 cm). Ensure that the rotary switch is set to “0” before the unit is connected to the mains.

Make yourself comfortable in a chair and place your feet on the foot rest and apply slight pressure. Never stand up in the foot bath. The rubber feet on the base of the unit prevent it from sliding. Set the desired function using the rotary switch.

- Off (0)
- Vibration massage (1)
- Heat and bubble (2)
- Heat with Bubble and vibration massage (3)

A heating element is fitted below the foot surface so that hot water can be kept hot for some time. However, this heating element is not suitable for heating cold water.

To obtain an optimal effect a massage time of up to approx. 20 minutes is recommended.

After your foot massage, turn the switch to “0” and remove the plug from the mains socket. The drain holes allow the water to be removed.

Cleaning

After use rinse the unit with tap water. The foot bath can be cleaned with a mild, non-foaming household cleaner, e.g. neutral vinegar. To dry the air lines, switch to the bubble setting without water for approx. 1 minute.

Massage Attachments for Massage of the Foot Reflex Zones

Additional comfort is provided by the local massage of the reflex zones. Massage of specific areas on the soles of the feet can exert an effect on organs of the body.

It is recommended that you read the specialised literature and consult a doctor before the reflex zone massage to ensure that you obtain the desired effect.

Important Information – Keep for Later Use

- **Read these instructions carefully and show them to other users.**
- Plug the unit only into the mains voltage specified on the rating plate.
- You must never connect the foot bath to the power supply when your feet are already in the water. If the device is damaged, this can lead to lifethreatening electric shock.
- Ensure that the foot spa is undamaged before using it. If any fault or malfunction should occur during use, switch the unit off immediately and remove the plug from the mains socket. Never attempt to repair the unit yourself. Improper repairs can expose the user to considerable risks.
- If the mains lead of the unit is damaged this must be replaced by a service centre as special tools are required.
- The unit is intended only for the purpose described in the instructions for use. The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by improper or careless use. The unit is not intended for commercial use, nor for use in medical clinics etc.
- The unit should not be used for longer than 20 minutes without interruption.
- Never operate the unit unattended.
- Never stand in the foot bath.
- Always switch the foot bath off and remove the plug from the mains socket before moving it or cleaning it. Always make sure your hands are dry.
- Never immerse the device in water.
- Children are not aware of the dangers associated with electrical appliances. Make sure that the foot bath cannot be used by children without supervision.
- To fill the foot bath, it must not be placed in the shower, bath tub or wash basin.
- The device must not be connected to the power supply while being filled.
- Consult your doctor if you have any medical condition which affects the legs or feet, e.g. phlebitis, varicose veins or diabetes.
- The water must be drained only through the drain holes.
- The surface of the appliance is hot, persons who are insensitive to heat must use it with particular care.
- Do not operate the foot massager without water.
- Do not open the foot massager. Failure to comply invalidates the warranty. You must not adjust or repair the foot massager yourself or its correct function will no longer be guaranteed.

Disposal

Please dispose of the device in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.



FRANÇAIS

Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes.

Ce qu'il faut savoir

Les pieds jouent un rôle important dans notre vie. En effet, notre poids tout entier repose sur eux. Saviez-vous que 26 os, 22 articulations et 107 ligaments entrent dans la constitution de nos pieds ? Cette petite merveille anatomique requiert des soins appropriés. En acquérant ce bain de pieds bouillonnant, vous avez fait le bon choix.

Les vibrations douces générées par l'appareil détendent vos muscles contractés. Après quelques minutes seulement, vous êtes moins tendu, vous vous sentez mieux et en meilleure forme. Cette action est renforcée encore par l'effet massant des bulles de votre bain de pieds bouillonnant.

Un conseil: Les bains de pieds chauds agrémentés d'arnica, de romarin ou d'extraits de sel marin favorisent la circulation sanguine. Les bains de pieds tièdes à la lavande ou au thym soulagent les pieds fatigués.

Utilisation

Dans un premier temps, remplissez le bac au choix avec de l'eau chaude ou froide, en veillant à ne pas dépasser le repère de remplissage (environ 1–2 cm). Lorsque vous branchez le bain de pieds au secteur, assurez-vous au préalable que le commutateur est sur « 0 ».

Posez vos pieds dans une position confortable sur le repose-pieds massant, en exerçant une légère pression. Ne vous mettez jamais debout dans le bain. Les pieds en caoutchouc disposés sous l'appareil l'empêchent de glisser.

A l'aide du commutateur, sélectionnez maintenant la position souhaitée:

- Éteint (0)
- Chaleur et vibromassage (1)
- Chaleur et massage boullonnant (2)
- Chaleur avec massage bouillonnant et vibromassage (3)

Sous le repose-pieds se trouve un élément de chauffe qui permet de maintenir l'eau chaude à bonne température pendant quelque temps. En revanche, cet élément n'est pas prévu pour chauffer de l'eau froide.

Pour une efficacité optimale, nous vous recommandons une durée de massage maximale de 20 minutes.

A la fin du massage, placez le commutateur sur « 0 » et débranchez l'appareil. Le dispositif d'écoulement vous permet de vider facilement l'eau.

Nettoyage

Après utilisation, rincez l'appareil à l'eau claire.

Vous pouvez laver votre bain de pieds avec un nettoyant doux (non moussant), comme par exemple du vinaigre neutre.

Pour sécher les conduites d'air après la phase de nettoyage, il suffit de faire fonctionner l'appareil en mode massage bouillonnant pendant environ 1 minute.

Pièces de massage pour le massage des zones réflexes du pied

Le massage des zones réflexes du pied vous procure un confort supplémentaire. En effet, grâce au massage d'un point précis de la plante des pieds, les organes correspondants peuvent être stimulés.

Avant de pratiquer le massage des zones de réflexe, il est conseillé de se documenter ou de s'informer auprès d'un médecin sur la façon d'atteindre l'effet escompté.

Instructions importantes – à conserver pour toute utilisation ultérieure

- **Lire attentivement ces instructions et les mettre à disposition de tout utilisateur du bain de pieds.**
- Branchez l'appareil uniquement sur la tension secteur indiquée sur la plaque d'identification.
- Il ne faut jamais brancher le pédiluve au réseau électrique quand vous avez déjà les pieds dans l'eau. En cas de dommages éventuels de l'appareil, cela pourrait entraîner des chocs électriques présentant un risque vital.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil est en bon état. Eteignez-le immédiatement dès qu'une anomalie se produit en cours d'utilisation et débranchez-le. Ne réparez pas vous-même l'appareil. Une réparation mal faite peut générer des risques considérables pour l'utilisateur.

- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, celui-ci ne doit être remplacé que par un service agréé par lui, étant donné que des outils spéciaux sont nécessaires à sa réparation.
- L'appareil est conçu uniquement pour l'utilisation décrite dans la notice. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages dus à une utilisation non conforme ou négligente. Cet appareil n'est pas destiné à un usage professionnel et médical.
- Ne pas faire fonctionner le bain de pieds pendant plus de 20 minutes en continu.
- Ne pas laisser l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne vous mettez jamais debout dans le bain de pieds.
- Arrêtez l'appareil et débranchez-le avant de le déplacer ou de le nettoyer. Veuillez toujours à avoir les mains sèches.
- Les enfants ne sont pas conscients des dangers émanant d'appareils électriques. Veillez à ne pas laisser les enfants utiliser le bain de pieds sans surveillance.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau.
- Pour le remplissage, ne pas mettre le pédiluve dans le bac à douche, une baignoire ou un lavabo.
- Lors du remplissage, l'appareil doit être débranché.
- Si vous souffrez des pieds ou des jambes (phlébite, varices etc. ou si vous faites du diabète, consultez un médecin
- Videz toujours l'eau par le dispositif d'écoulement.
- La surface de l'appareil est chaude, il est nécessaire que des personnes insensibles à la chaleur soient particulièrement prudentes lors de son utilisation.
- Ne pas mettre en service le bain de pieds sans eau.
- N'ouvrez pas l'appareil, sous peine de rendre la garantie caduque. Ne réparez ni n'ajustez l'appareil vous-même. Vous pourriez perturber son bon fonctionnement.

Elimination

Veillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.



ITALIANO

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni, di conservarle per un'eventuale consultazione successiva, di metterle a disposizione di altri utenti e di osservare le avvertenze ivi riportate.

Informazioni interessanti

Nella nostra vita i piedi svolgono una funzione importante di „sostegno“ – essi infatti devono supportare il peso di tutto il nostro corpo. Sapevate che ognuno dei nostri piedi è composto da ben 26 ossa, 22 articolazioni e 107 legamenti che gli conferiscono una struttura stabile? Questo capolavoro anatomico necessita di cure particolari. Acquistando questo apparecchio per massaggio plantare con idrobolle avete preso una decisione saggia.

Le dolci vibrazioni del vibromassaggio distendono la vostra muscolatura tesa. Dopo solo alcuni minuti sarete più rilassati e sentirete un senso di benessere. Questo effetto viene incrementato dal massaggio con idrobolle.

Un consiglio: pediluvi caldi con arnica, rosmarino o estratti di sali marini contribuiscono a stimolare la circolazione. Pediluvi tiepidi con lavanda o timo sono un vero ristoro per piedi affaticati.

Modalità d'uso

Riempire la vaschetta per idromassaggio plantare con acqua calda o fredda, a scelta, senza superare la marcatura di livello (altezza circa 1–2 cm). Accertarsi che il selettore di funzione sia regolato su „0“ quando si connette l'apparecchio alla presa elettrica.

Seduti in posizione comoda, appoggiate i vostri piedi sul fondo massaggiante, esercitando una leggera pressione. Non mettersi mai in piedi dentro la vaschetta di pediluvio.

I piedi di gomma sulla parte inferiore dell'apparecchio impediscono il suo scivolamento.

Impostare la funzione desiderata sul selettore di funzione.

- Off (0)
- Vibromassaggio (1)
- Calore e quantità di bolle d'aria (2)
- Calore con idrobolle e vibromassaggio (3)

Sotto il supporto dei piedi è installato un riscaldamento. L'attivazione del riscaldamento consente di mantenere la temperatura dell'acqua calda per un certo periodo di tempo. Questo riscaldamento non è adatto per riscaldare acqua fredda.

Per ottenere un effetto ottimale, si raccomanda una durata di massaggio non superiore a 20 minuti.

Al termine del massaggio ruotare il selettore di funzione nuovamente in posizione „0“ e sconnettere quindi la spina. Il dispositivo di svuotamento facilita lo scarico dell'acqua.

Pulizia

Dopo l'uso risciacquare bene l'apparecchio con acqua del rubinetto.

L'apparecchio di idromassaggio plantare può essere risciacquato anche con un detersivo domestico (senza formazione di schiuma), come ad es. l'aceto neutro.

Per asciugare le condutture d'aria, al termine della pulizia attivare per circa 1 minuto la funzione idrobolle senza acqua.

Accessori per il massaggio di riflessologia plantare

Il massaggio delle zone di riflesso vi consente di usufruire di un comfort supplementare.

Massaggiando zone particolari sulla pianta del piede è possibile stimolare gli organi corrispondenti del corpo.

Per ottenere l'effetto desiderato, prima di effettuare il massaggio di riflessologia plantare si raccomanda comunque di informarsi leggendo la letteratura specifica e di consultare in proposito il proprio medico.

Informazioni importanti – da conservare per l'uso ulteriore

- **Leggere attentamente queste istruzioni e metterle a disposizione degli altri utenti.**
- Connettere l'apparecchio esclusivamente alla tensione di rete indicata sulla targhetta.
- Non connettere mai l'apparecchio di idromassaggio plantare alla rete elettrica quando i piedi si trovano già nell'acqua. Danneggiamenti all'apparecchio possono provocare scosse elettriche mortali.
- Verificare l'integrità dell'apparecchio prima di ogni suo utilizzo. Spegnerne immediatamente l'apparecchio in caso di disfunzione durante l'utilizzo e sconnettere la presa dalla spina elettrica.
Non riparate voi stessi l'apparecchio ma rivolgetevi al servizio assistenza clienti. Riparazioni eseguite non correttamente o inadeguate possono creare gravi pericoli per l'utente.
- In caso di danneggiamento del cavo di connessione dell'apparecchio, far eseguire la sua sostituzione presso un centro di assistenza autorizzato poiché per questa operazione sono necessari utensili speciali.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo descritto nel manuale tecnico di istruzione.
Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.
Questo apparecchio non è previsto per l'uso commerciale e l'impiego nel campomedico.
- Non utilizzare l'apparecchio di idromassaggio ininterrottamente per oltre 20 minuti.
- Non utilizzare mai l'apparecchio lasciandolo incustodito.
- Non mettersi mai in piedi dentro la vaschetta di idromassaggio plantare.
- Spegnerne sempre l'apparecchio e sconnettere la spina prima di spostarlo o pulirlo.
Prestare sempre attenzione ad avere mani asciutte.

- I bambini non si rendono conto dei pericoli che gli apparecchi elettrici possono presentare. Accertarsi che l'apparecchio non possa essere utilizzato da bambini incustoditi.
- Non sommergere mai l'apparecchio nell'acqua.
- Per il riempimento non mettere l'apparecchio nella vaschetta da doccia, nella vasca da bagno o nel lavandino.
- Durante l'operazione di riempimento l'apparecchio deve essere sconnesso dalla rete elettrica.
- Consultate il vostro medico in caso di disturbi alle gambe o ai piedi, come ad es infiammazioni venose e varici oppure se siete affetti da diabete.
- Scaricare l'acqua esclusivamente tramite l'apertura di svuotamento.
- La superficie dell'apparecchio è molto calda. Le persone insensibili al calore devono quindi prestare attenzione durante l'uso dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'drommassaggio plantare con idrobolle senza acqua.
- Non aprire l'apparecchio. In caso contrario la garanzia decade. Non riparare nè regolare in proprio l'apparecchio. In tal caso non se ne garantisce più il regolare funzionamento.

Smaltimento

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment).

In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.



РУССКИЙ

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго соблюдайте приведенные в ней указания.

Важная информация

Ноги играют в нашей жизни „несущую“ роль - вес всего нашего тела давит на них. Знаете ли Вы, что по 26 костей, 22 сустава и 107 связок образуют жесткую конструкцию наших ног? Этот анатомический шедевр требует ухода. Купив эту гидромассажную ванну для ног, Вы сделали важный шаг в правильном направлении.

Мягкие колебания вибромассажа расслабляют напряженную мускулатуру.

Уже через несколько минут Вы расслабляетесь и чувствуете себя лучше и здоровее. Этот эффект дополнительно усиливается гидромассажем.

Совет: горячие ножные ванны с арникой, розмарином или экстрактами морской соли улучшают кровообращение. Теплые ножные ванны с лавандой или тимьяном – благое дело для уставших ног.

Пользование

Вначале заполните ванну для ног, на выбор, горячей или холодной водой, но не больше, чем до метки заполнения (около 1–2 см высотой). Следите за тем, чтобы поворотный переключатель находился в положении „0“, когда Вы подключаете прибор к сети.

Сядьте удобно и поставьте ноги на интенсифицирующую массаж „стельку“, оказывая на нее легко давление. Но ни в коем случае не садитесь в ванну. Смещение прибора предотвращается резиновыми ножками, расположенными на нижней стороне прибора.

Теперь установите требуемую функцию поворотным переключателем:

- Выключено (0)
- Вибромассаж (1)
- Тепло и гидромассаж (2)
- Тепло с гидро- и вибромассажем (3)

Под опорой для ног встроен нагреватель. Благодаря включенному нагревателю горячая вода может некоторое время оставаться горячей. Для нагрева холодной воды нагреватель не подходит. Для достижения оптимального действия рекомендуется массаж длительностью макс. 20 минут. После массажа поверните переключатель в положение „0“ и только после этого вытащите сетевую вилку. Сливное устройство облегчает слив воды.

Очистка

После использования промойте прибор водопроводной водой.

Вы можете промыть массажную ванну мягким бытовым моющим средством (не пенящимся), например, нейтральным уксусом.

Для просушки воздухопроводов после очистки включите без воды режим массажа приблизительно на 1 минуту.

Массажные насадки для массажа рефлекторных зон

Дополнительный комфорт предлагает Вам точечный массаж рефлекторных зон. Посредством массажа определенной точки на подошве ноги можно оказать воздействие на различные органы.

Для достижения требуемого эффекта точечного массажа рефлекторных зон рекомендуется получить сведения из литературы или от врача.

Важные указания – хранить для последующего использования

- Внимательно прочтите указания и дать их прочесть другим пользователям.
- Подключайте прибор только к сети с указанным на заводской табличке напряжением.
- Категорически запрещается подключать прибор к сети, если ноги уже находятся в воде. Повреждения прибора могут приводить к опасным для жизни поражениям электрическим током.
- Перед каждым использованием проверяйте неповрежденность прибора. В случае возникновения неисправности во время использования незамедлительно выключите прибор и вытащите сетевую вилку из розетки. Не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обратитесь в службу технического обеспечения. Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникать серьезные опасности для пользователя.
- При повреждении сетевого кабеля прибора его разрешается заменять только указанным сервисным центрам, т. к. требуется специальный инструмент.
- Прибор предназначен только для целей, указанных в данной инструкции по эксплуатации. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным или неосторожным использованием. Данный прибор не предназначен для коммерческого использования и применения в медицинских учреждениях.
- Не рекомендуется эксплуатировать прибор более 20 минут без перерыва.
- Ни в коем случае не эксплуатируйте прибор без присмотра.
- Ни в коем случае не садитесь в ванну.
- Прежде, чем переместить или очистить прибор, выключите его и вытащите сетевую вилку из розетки. Следите за тем, чтобы у Вас всегда были сухие руки.
- Дети не понимают опасностей, связанных с электроприборами. Следите за тем, чтобы дети не могли пользоваться прибором без присмотра.
- В целях наполнения водой запрещается ставить массажную ванну в душ, ванну или умывальник.
- Категорически запрещается погружать прибор в воду.
- При наполнении прибор не должен быть присоединен к сетевому кабелю.
- Проконсультируйтесь с врачом, если Вы страдаете болезнями ног, как, например, флебитом и варикозным расширением вен или диабетом.
- Воду разрешается выливать только через сливное отверстие.

- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, которые нечувствительны к высокой температуре, при пользовании прибором должны соблюдать особую осторожность.
- Запрещается использовать гидромассажную ванну без воды.
- Не открывайте прибор. Несоблюдение ведет к потере гарантии. Запрещается самостоятельно ремонтировать или регулировать прибор. В этом случае больше не гарантируется безупречность работы.

Утилизация

Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/ЕС „Старые электроприборы и электрооборудование“ (WEEE, Waste Electrical and Elektronik Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления



Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (насадки пластиковые)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: бытовые массажеры – Центр Сертификации, №РОСС DE.AE10.B02526 срок действия с 11.01.2008 по 26.02.2009гг

Срок эксплуатации изделия: минимум 3 года

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218

89077-УЛМ, Германия для фирмы Ханс Динслаге ЛТД

88524 Уттенвайлер, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп. 2

Тел(факс) 495—658 54 90



AE10

Дата продажи _____ Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____